

## BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1969-1970.

19 MEI 1970.

Ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 10 oktober 1967 houdende het Gerechtelijk Wetboek en van sommige bepalingen betreffende de bevoegdheid van de hoven en rechtbanken en de burgerlijke rechtspleging.

### VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE JUSTITIE (1) UITGEBRACHT  
DOOR DE HEER DUA.

MIJNE HEREN,

Uw Commissie voor de Justitie heeft in haar vergaderingen van 13 en 19 mei 1970 kennis genomen van de tekst van het ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 10 oktober 1969 houdende het Gerechtelijk Wetboek.

Dit ontwerp werd reeds vroeger in de Senaat behandeld en, in de tekst zoals door uw Commissie voorgesteld, aanvaard op 12 februari 1970.

De Kamer van Volksvertegenwoordigers heeft aan deze tekst vier wijzigingen gebracht.

#### 1. Wijziging aan artikel 7.

In de tekst, aanvaard door de Kamer van Volksvertegenwoordigers, worden de woorden « of in de territoriale zee of in open zee » toegevoegd in fine het artikel 627, 10° van het Gerechtelijk Wetboek.

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren Pierson, voorzitter; Baert, Calewaert, Custers, De Baeck, De Groof, Delhaye, Goffart, Hambye, Herbiet, Jottrand, Lilar, Rombaut, Van Bogaert, Van Cauwelaert, Vandekerckhove, Vanderpoorten en Dua, verslaggever.

R. A 8091

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

324 (Zitting 1969-1970) : Ontwerp geamendeerd door de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

## SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1969-1970.

19 MAI 1970.

Projet de loi modifiant la loi du 10 octobre 1967 contenant le Code judiciaire et certaines dispositions relatives à la compétence des cours et tribunaux et à la procédure civile.

### RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION  
DE LA JUSTICE (1)  
PAR M. DUA.

MESSIEURS,

Votre Commission de la Justice a pris connaissance, lors de ses réunions des 13 et 19 mai 1970, du texte du projet de loi modifiant la loi du 10 octobre 1967 contenant le Code judiciaire.

Le Sénat avait déjà examiné précédemment ce projet et il l'avait adopté, en sa séance du 12 février 1970, dans le texte présenté par votre Commission.

La Chambre des Représentants l'a modifié sur quatre points.

#### 1. Modification de l'article 7.

Dans cet article, la Chambre a complété l'article 627, 10°, du Code judiciaire par les mots « ou dans la mer territoriale ou en haute mer ».

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. Pierson, président; Baert, Calewaert, Custers, De Baeck, De Groof, Delhaye, Goffart, Hambye, Herbiet, Jottrand, Lilar, Rombaut, Van Bogaert, Van Cauwelaert, Vandekerckhove, Vanderpoorten et Dua, rapporteur.

R. A 8091

Voir :

Document du Sénat :

324 (Session de 1969-1970) : Projet amendé par la Chambre des Représentants.

Deze aanvulling geeft een nuttige verduidelijking van de residuaire bevoegdheid van de voorzitter van de rechtbank van koophandel te Antwerpen. Zoals reeds in het verslag van 6 januari 1970 was aangegeven (art. 5 en 7) kan de omvang van deze bevoegdheid niet worden betwijfeld.

De Commissie is eenparig akkoord om deze aanvulling goed te keuren.

## 2. Wijziging aan artikel 10.

In het oorspronkelijk wetsontwerp was voorgesteld dat in artikel 790 van het Gerechtelijk Wetboek de woorden « het beroep » zouden geschrapt worden.

De overweging dat aldus gelijkheid ontstond met de bepaling van artikel 780 betreffende de nodige vermeldingen in het vonnis, werd als juist aanvaard en de Senaat had de voorgestelde schrapping goedgekeurd.

In de Kamer van Volksvertegenwoordigers werd gewezen op de wenselijkheid om de teksten van het artikel 780 en van het artikel 790 zo volledig mogelijk met elkaar in overeenstemming te brengen. Om die reden leek het wenselijk de tekst van artikel 790 als volgt te doen luiden :

« Op straffe van nietigheid bevat de uitgifte een integraal afschrift van het vonnis, voorafgegaan door het opschrift en gevolgd door het formulier van tenuitvoerlegging ».

Na bespreking is uwe Commissie van oordeel dat deze nieuwe tekst het voordeel heeft van de volledige gelijkstelling met artikel 780 zodat geen de minste twijfel meer kan bestaan over de noodzakelijke vermeldingen in het vonnis of in de uitgifte.

Uwe Commissie heeft dan ook de wijziging aanvaard zoals deze in de Kamer werd beslist.

## 3. Wijziging aan artikel 29.

In de door de Senaat aanvaarde tekst was de overeenstemming niet volledig tussen de Nederlandse en de Franse tekst. Ten einde dit te regelen werd een wijziging gebracht aan de Franse tekst.

Uw Commissie aanvaardt de tekst zoals goedgekeurd in de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

## 4. Wijziging aan artikel 32.

Deze tekst, zoals hij in de Senaat werd aanvaard, werd in de Kamer gewijzigd. Het getuigschrift van de gerechtsdeurwaarder, zoals voorzien in de oorspronkelijke tekst werd als overbodig verworpen. De redenen hiervoor zijn duidelijk in het verslag van de Commissie voor de Justitie van de Kamer aangegeven.

Uwe Commissie kan zich hiermede akkoord verklaren maar stelt vast dat door die wijziging een verwarring is ontstaan in het tweede lid van deze tekst. Hier is immers spraak van « verklaringen » in het meervoud.

Cette addition précise utilement la compétence résiduaire du président du tribunal de commerce d'Anvers. Comme il était déjà indiqué dans le rapport du 6 janvier 1970 (art. 5 et 7), le caractère général de cette compétence ne saurait être mis en doute.

La Commission adopte cette addition à l'unanimité.

## 2. Modification de l'article 10.

Le texte initial du projet proposait de supprimer à l'article 790 du Code judiciaire le mot « profession ».

Votre Commission avait reconnu le bien-fondé de l'argument suivant lequel cette suppression assurait la concordance avec l'article 780, qui indique les mentions que doit contenir le jugement, et le Sénat avait approuvé la suppression proposée.

A la Chambre des Représentants, on a fait observer qu'il était souhaitable de rendre aussi complète que possible la concordance entre les textes des articles 780 et 790. C'est pourquoi il a paru opportun de rédiger le texte de l'article 790 comme suit :

« A peine de nullité, l'expédition contient la copie intégrale du jugement, précédée de l'intitulé et suivie de la formule exécutoire. »

Après discussion, votre Commission a estimé que ce nouveau libellé a l'avantage d'assurer une concordance parfaite avec l'article 780, de sorte qu'il ne peut plus subsister le moindre doute quant aux mentions que doivent contenir le jugement ou l'expédition.

En conséquence, votre Commission adopte la modification décidée par la Chambre.

## 3. Modification de l'article 29.

Dans le projet adopté par le Sénat, il y avait une certaine discordance entre les textes français et néerlandais. La Chambre y a remédié en modifiant le texte français.

Votre Commission adopte le texte tel qu'il a été voté à la Chambre des Représentants.

## 4. Modification de l'article 32.

La Chambre a modifié le texte qui lui avait été transmis par le Sénat. Elle a estimé qu'il était superfétatoire de transmettre un certificat de l'huissier de justice comme le prévoyait le texte initial du projet. Le rapport fait au nom de la Commission de la Justice de la Chambre indique clairement les raisons de cette suppression.

Votre Commission peut se rallier à cette modification, mais elle constate qu'il en résulte une certaine confusion dans l'alinéa 2 de l'article. En effet, cet article porte « attestations », au pluriel.

Er dient dus een nieuwe tekst aanvaard te worden voor dit tweede lid. De Commissie stelt volgende tekst voor :

« Deze verklaring is niet vereist wanneer de beslissing, voorafgaandelijk betekend of ter kennis gebracht indien de wet het voorschrijft, uitvoerbaar is niettegenstaande hoger beroep en, indien zij bij verstek gewezen is, niettegenstaande verzet, behoudens het bewijs, indien daartoe grond bestaat, dat de bij het vonnis opgelegde of bij de wet voorgeschreven formaliteiten vervuld zijn ».

Met deze tekst vallen de ontstane moeilijkheden weg.

Hij wordt eenparig aangenomen.

\*\*

Nota bij artikel 3 (art. 50 Gerechtelijk Wetboek).

De Commissie heeft een bespreking gewijd aan een mogelijke verwarring in verband met het artikel 3 van het wetsontwerp waarbij een wijziging is gebracht aan artikel 50, 2<sup>e</sup> lid van het Gerechtelijk Wetboek. De vraag kan gesteld worden of de termijnen die lopend zijn bij het van kracht worden van de huidige wet, berekend moeten worden naar het oude of naar het nieuwe stelsel.

De Commissie meent dat de oplossing als volgt dient gezien te worden : indien de nieuwe wet van kracht wordt tijdens het aanstaande rechterlijk verlov zal de oude regel van artikel 50 van toepassing blijven voor alle lopende termijnen ingevolge betekeningen die vóór het verlov zijn gebeurd.

Indien anderzijds de nieuwe wet reeds van kracht is vóór de intrede van het rechterlijk verlov, zijn de nieuwe bepalingen van toepassing.

Het geamendeerd wetsontwerp en dit verslag zijn eenparig goedgekeurd.

*De Verslaggever,*  
A. DUA.

*De Voorzitter,*  
M.-A. PIERSON.

Il y a donc lieu d'adopter un nouveau libellé pour cet alinéa. La Commission propose le texte suivant :

« Cette attestation n'est pas requise lorsque la décision, préalablement signifiée ou notifiée si la loi l'impose, est exécutoire nonobstant appel et, si elle a été rendue par défaut, nonobstant opposition, sauf la justification, s'il échet, de l'accomplissement des formalités qu'elle ordonne ou que la loi prescrit. »

Ce texte met fin aux difficultés qui viennent d'être signalées.

Il est approuvé à l'unanimité.

\*\*

Note concernant l'article 3 (art. 50 du Code judiciaire).

Votre Commission a procédé à un échange de vues au sujet de la confusion à laquelle pourrait donner lieu le texte de l'article 3 du projet, qui modifie l'article 50, 2<sup>e</sup> alinéa, du Code judiciaire. On peut se demander si les délais en cours à l'entrée en vigueur de la présente loi doivent être calculés d'après l'ancien ou le nouveau système.

La Commission estime que la solution devrait être la suivante : si la nouvelle loi entre en vigueur pendant les prochaines vacances judiciaires, la règle ancienne de l'article 50 restera d'application pour tous les délais en cours par suite des significations qui auront été faites avant les vacances.

Si, au contraire, la nouvelle loi entre déjà en vigueur avant le début des vacances judiciaires, les nouvelles dispositions seront d'application.

Le projet de loi ainsi réamendé a été adopté à l'unanimité, ainsi que le présent rapport.

*Le Rapporteur,*  
A. DUA.

*Le Président,*  
M.-A. PIERSON.

AMENDEMENT AANGENOMEN DOOR DE  
COMMISSIE OP ARTIKEL 32.

De tekst van dit artikel luidt als volgt :

« ART. 32.

Artikel 1388 van gezegd Wetboek wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Artikel 1388. — Beslissingen waarbij aan een derde opheffing, doorhaling van een hypothecaire inschrijving, betaling of enige prestatie wordt bevolen of opgelegd, zijn door of tegen hem enkel uitvoerbaar op een verklaring van de griffier van het gerecht dat de beslissing heeft gewezen dat er bij zijn weten binnen de door de wet vastgestelde termijn geen verzet noch hoger beroep tegen de beslissing is ingesteld.

» Deze verklaring is niet vereist wanneer de beslissing, voorafgaandelijk betekend of ter kennis gebracht indien de wet het voorschrijft, uitvoerbaar is niettegenstaande hoger beroep en, indien zij bij verstek gewezen is, niettegenstaande verzet, behoudens het bewijs, indien daartoe grond bestaat, dat de bij het vonnis opgelegde of bij de wet voorgeschreven formaliteiten vervuld zijn. »

AMENDEMENT ADOPTE PAR LA COMMISSION  
A L'ARTICLE 32.

Le texte de cet article est rédigé comme suit :

« ART. 32.

L'article 1388 dudit Code est remplacé par la disposition suivante :

« Article 1388. — Les décisions qui ordonnent ou imposent à un tiers une mainlevée, une radiation d'inscription hypothécaire, un paiement ou quelque prestation, ne sont exécutoires par ou contre lui que sur l'attestation du greffier de la juridiction qui a rendu la décision, qu'à sa connaissance, il n'a été formé contre la décision ni opposition ni appel, dans les délais légaux.

» Cette attestation n'est pas requise lorsque la décision, préalablement signifiée ou notifiée si la loi l'impose, est exécutoire nonobstant appel et, si elle a été rendue par défaut, nonobstant opposition, sauf la justification, s'il échet, de l'accomplissement des formalités qu'elle ordonne ou que la loi prescrit. »